

འཛམ་གླིང་ཡོངས་གི་འཕྱོར་མེད་པ་རྒྱལ་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་ཤིག།

毛泽东选集

第五卷

一九七七年 北京

མཉེན་ཏུ་གོ་གསུང་ཚེ་མ་གཅེས་བསྐྱུས།

5

本书根据人民出版社 1977 年 4 月第 1 版北京第 1 次印刷版本翻译出版。

དབ་ལྷི་ནི་མི་དམངས་དབེ་སྐྱན་ཁང་གི་ 1977 ལོ་ཟླ་ 4 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་ཤེ་ཅིན་གི་པར་
ཐངས་ 1 པོ་གཞིར་བཟུང་ཏེ་སྐྱར་ནས་སྐྱན་པ་ཡིན།

མའོ་ཅི་དྲུང་གི་གསུང་ཚུལ་གཅེས་བཅུས་

དབ་ལྷི་པ

མི་རིགས་དབེ་སྐྱན་ཁང་གིས་སྐྱན་པ

1977 ལོ་ཟླ་ 7 པར་པར་གཞི་ 1 པོ་སྐྱོག་པ

1977 ལོ་ཟླ་ 7 པར་ཤེ་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པོ་བརྒྱབ་པ

བྱུང་གོ་ག་རས་ཅན་དབ་སྐྱས་ལེགས་རེར་སྐྱར་ 1 ཟུར་ 8

བྱུང་གོ་ག་གོ་ག་ཅན་དབ་སྐྱས་ལེགས་རེར་སྐྱར་ 1 ཟུར་ 5 ཟུར་ 5

毛 泽 东 选 集

第 五 卷

(藏文)

*

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

1977年7月第1版

1977年7月北京第1次印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：24 1/4 插页：3

漆布精装本定价：1.80元

纸面布脊精装本定价：1.55元

书号：M1049(3)175



毛泽东

མཐུན་མའོ་ཙོ་རུང་གིས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཐད་བཞག་པའི་བྱས་ཆེས་རྒྱལ་ཆེ་གོས་ནི་
 རང་རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་གླེང་འཛིན་གི་ལོ་རྒྱུས་ཉམས་མུང་
 སྤྱགས་སྤོམ་རྒྱུད་རིམ་ལྟན་པ་ཅིག་གནང་ཐོག་, དེས་གཙོ་རིམ་རྒྱལ་རིག་པའི་འགལ་ཆུང་
 གཅིག་འདྲའི་ཅ་བའི་ལྟ་ཚུལ་དེ་སྤྱད་དེ་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་སྤྱི་ཚགས་གི་འགལ་བ་དང་
 གྲལ་རིམ་, གྲལ་རིམ་འཐབ་ཅོད་བཅས་ལ་དབྱེ་ཞིབ་གནང་ནས་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་སྤྱི་
 ཚགས་གི་འཐབ་རྒྱས་ཚུལ་ཉིད་གསལ་སྟན་གནང་དེ་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་གླེང་
 འཛིན་ལོག་ཕུ་མཐུད་ནས་གསར་བརྗེ་བྱེད་རྒྱུའི་རྒྱལ་ཆེ་གོས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་.....
 གསར་གཏོད་གནང་བ་རེད་, གྱོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་རུང་གི་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་གསར་བརྗེ་
 དང་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་གླེང་འཛིན་སྐོར་གི་དཔྱད་སྟེན་པ་གསར་བ་དང་སྤོམ་.....
 ཅིག་གསར་བ་དེས་མཚན་ཉིད་རིག་པ་དང་, ཆབ་སྤྱད་དཔལ་འཕྲོར་རིག་པ་, ཆན་རིག་
 སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་བཅས་གི་ཐད་ལ་མར་ཁེ་སེ་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་གི་རིགས་པའི་གཞུང་.....
 ལུགས་གི་བང་མཛད་དེ་ཆེས་ཆེར་ཕྱན་ཕྱམ་ཚོགས་ཕྱ་བཏང་ཡོད་པ་རེད་, དེས་རང་རྒྱལ་མི་
 དམངས་ལ་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་དབང་གླེང་འཛིན་སྐོར་གཏོད་རྒྱ་དང་, མ་ཅ་
 རིང་ལུགས་རིང་ལངས་རྒྱལ་པར་སྟན་འགོག་བྱེད་རྒྱུ་, སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་སྟན་བྱེད་
 རྒྱ་བཅས་གི་ཅ་བའི་འགྲོ་ལམ་གསལ་པོར་བརྟན་ཡོད་པ་མ་ཟད་, དེར་འཇུག་སྤྱིར་གཏོན་
 ཉིད་རྒྱལ་ཆེ་གོས་རྒྱུང་རིང་གཏོང་བཅའ་གྲུང་ཡོད་པ་རེད་,

《མའོ་ཙོ་རུང་གི་གསུང་ཚམ་གཅེས་པུས་》དེབ་ལྷ་པ་འདི་ནི་ 1949 ལོའི་ཟླ་ 9 པ་
 ནས་ 1957 ལོའི་བར་གི་གསུང་ཚམ་གལ་ཆེ་བ་རྣམས་རེད་, གྱོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་རུང་གིས་
 བཏོན་པའི་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱ་ཆས་དབང་པའི་ལམ་ལུགས་ཐད་གི་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་སྤྱར་.....
 བཏོན་བྱེད་རྒྱ་དེ་གཞི་ཅའི་ཐོག་བྱུང་ཆེས་འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་དང་འཕྲོར་ལྟན་གྲལ་རིམ་.....
 བར་དང་, སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་འགྲོ་ལམ་དང་མ་ཅ་རིང་ལུགས་གི་འགྲོ་ལམ་བར་གི་
 འཐབ་ཅོད་དེ་ད་དུང་ཕྱན་རིང་གནས་པའི་སྐོར་གི་ཆན་རིག་དང་མཐུན་པའི་ཚོད་གཏམ་དང་,
 སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་སྤྱི་ཚགས་ནང་གི་རྩ་བོ་མི་འདྲ་བའི་འགལ་བ་རིགས་གཉིས་དེ་དག་.....
 དང་རང་སྤྱགས་བར་གི་འགལ་བ་དང་མི་དམངས་ནང་ཁྲལ་གི་འགལ་བ་གཉིས་དབྱེ་འབྱེད་.....
 དང་ཐག་གཅོད་ཡང་དག་པ་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གི་གཞུང་ལུགས་, འཕྲོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་སྤྱད་
 དབང་གླེང་འཛིན་ལོག་ཕུ་མཐུད་ནས་གསར་བརྗེ་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གི་རྒྱལ་ཆེ་གོས་རིགས་པའི་

གཞུང་ལུགས་, གྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་འབྲུགས་སྒྲན་བྱེད་ཆུང་གི་སྤྱི་འཇུགས་སྐོར་གི་གཞི་
ཅི་དགོངས་པ་བཅས་ནི་གསུང་ཙམ་འདིའི་ནང་སྐོག་མར་བཏོན་པ་རེད། དེའི་རྗེས་དང་
ལྷག་པར་དུ་འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གི་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་སློ་མཐུན་.....
མའོ་ཙ་དུང་གིས་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་གི་ཉམས་སྦྱང་གཞིར་བཟུང་ནས་འདྲ་སྤྱད་འབར་.....
བའི་དགོངས་པ་དེ་དག་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་འཐུས་སྒྲི་རྗེ་ཆང་དུ་བཏང་བ་དང་འཕེལ་རྒྱས་སུ་
བཏང་བ་རེད།

སློ་མཐུན་མའོ་ཙ་དུང་ནི་དེང་རབས་གི་མར་ཁོ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་པ་སྐབས་ཆེ་...
ཤིས་རེད། མའོ་ཙ་དུང་དགོངས་པ་ནི་ང་ཚོའི་དྲང་དང་, ང་ཚོའི་དམག་དཔུང་, རང་རྒྱལ་
མི་དམངས་བཅས་གིས་མཐུན་སྦྱོར་འཕུལ་འཛིང་དང་མཐུན་ནས་གསར་བརྗེ་བྱེད་པའི་རྒྱལ་
ཁའི་དར་ཆ་ལེན་པ་དང་, རྒྱལ་སྤྱིའི་འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གསར་
བརྗེའི་མི་དམངས་སྒྲན་མོང་གི་རྒྱ་ནར་རེད། སློ་མཐུན་མའོ་ཙ་དུང་གི་དགོངས་པ་དང་
གཞུང་ལུགས་ནི་རྗེ་སྤྱི་བར་དུ་གནས་ཤིང་རེད།

གཅེས་བརྒྱས་འདིའི་ནང་བརྒྱས་པའི་སློ་མཐུན་མའོ་ཙ་དུང་གི་གྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་
གསར་བརྗེ་དང་གྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་འབྲུགས་སྒྲན་དུས་སྐབས་གི་གསུང་ཙམ་འདི་ཚོའི་...
ནང་ནས་ཁག་གཅིག་ཡོངས་བསྒྲགས་བྱེད་ཆུང་ཡོད་ཞིང་, ཁག་གཅིག་ཡོངས་བསྒྲགས་བྱེད་
ཆུང་ཡོད་པ་མ་རེད་, དེ་ཚོའི་ནང་སློ་མཐུན་མའོ་ཙ་དུང་གིས་ཟིན་བྲིས་བཞོད་པའི་ཡིག་ཆ་
དང་, ཁོང་གི་ཟིན་བྲིས་ལུག་བརྩར་མ་, ཁོང་གི་གསུང་བཤད་གི་དོན་གཞིའི་ཟིན་ཐོ་
བཅས་འདུས་ཡོད་, གསུང་བཤད་གི་ཟིན་ཐོ་འདི་ཆ་ཙམ་གྱིས་བྱེད་སྐབས་ལག་ཅེས་གི་རང་
བཞིན་ལྟན་པའི་ལེགས་སྤྱིག་དགོས་ཤིང་ཅིག་བྱས་ཡོད།

ཡུང་ཡུང་ཡུང་དབྱང་གི་ཡུའུ་ཞི་མའོ་ཙ་དུང་གི་གསུང་
ཙམ་ཙམ་གྱིས་དཔེ་སྒྲན་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་

དཀར་ཆག

སྤྱི་ཚལ་རིང་ལུགས་གི་གསར་བརྗེ་དང་སྤྱི་ཚལ་
རིང་ལུགས་གི་འཛུགས་སྐྱོན་གི་དུས་སྐབས་(དང་པོ)

ཀྲང་གོ་འུ་མི་དམངས་ཡར་ལངས་ཟིན་པ་རེད	
(1949 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 21 ལ)	3
ཀྲང་གོ་འུ་མི་དམངས་གི་མཐུན་སྦྲེལ་ཆེན་པོ་གི་ཁོང་པར་བརྟན་པ་གོ	
(1949 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 30 ལ)	9
མི་དམངས་གི་དཔལ་པོ་རྣམས་ནམ་ཡང་མི་རུབ་པར་གྱུར་ཅིག	
(1949 ལོའི་ཟླ་ 9 ཚེས་ 30 ལ)	13
དཀར་སྐད་འབད་བཅོན་གི་སྤྱད་ཚུལ་དུས་ནམ་ཡང་སྐད་འཛིན་	
བྱེད་དགོས་(1949 ལོའི་ཟླ་ 10 ཚེས་ 26 ལ)	14
ཞིང་ཕྱག་ལ་འཛིན་པའི་ཐབས་ཚུལ་གི་གནད་དོན་སྐོར་གི་བསམ་	
འཆར་བསྐྱུ་ལེན་བྱེད་པ་(1950 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 12 ལ)	15
ཀྲུལ་ཁབ་གི་ནོར་སྤྱད་དཔལ་འབྱོར་གི་གནས་ཚུལ་གཞི་ཅིན་ཐོག་	
ཡག་དུ་འགྲོ་བའི་བཅོན་ལེན་བྱེད་ཆེད་འཐབ་ཅོད་བྱེད་	
དགོས་(1950 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 6 ལ)	18
ཕྱགས་བཞི་ནས་ཡར་ལོལ་བྱེད་རྒྱ་མེད་	
(1950 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 6 ལ)	28
གསར་བརྗེ་པ་ལྟར་མེད་ཅིག་བྱེད་དགོས་	
(1950 ལོའི་ཟླ་ 6 ཚེས་ 23 ལ)	33

ཁྱེད་ཚོ་ནི་མི་རིགས་ཀྱི་ལ་པོ་དཔེ་བཟང་མི་སྣ་རེད།	
(1950 ལོ་ཟླ་ 9 ཚེས་ 25 ལ)	40
ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་དང་སྐད་སྐད་མཁུ་ལ་ཡབ་པའི་བཀའ	
(1950 ལོ་ཟླ་ 10 ཚེས་ 8 ལ)	42
ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་དང་སྐད་སྐད་མཁུ་གིས་ཁྱེད་ལྷན་གྱི་རི་ཁྲུང་དང་	
རྩ་མཐུང་མང་མང་གཅིག་སྐྱེས་ཕྱེད་དགོས།	
(1951 ལོ་ཟླ་ 1 ཚེས་ 19 ལ)	44
ཀྲུང་གྲང་ཀྲུང་དབྱང་ཆབ་སྲིད་ཅུས་ཁྲུས་འཛུགས་ཚོགས་གི་ཁྲོས་	
ཚོད་གི་ནང་དོན་གཙོ་བོ་(1951 ལོ་ཟླ་ 2 ཚེས་ 18 ལ)	45
དང་པོ་ ཟླ་བ་ཉི་ཤུ་ཙུ་གཉིས་གི་བྱ་སྤྱོད་གི་ལས་ཀའི་སྐོར་	45
གཉིས་པ་ མེ་འགོག་ཁྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་	
གསལ་ལས་འགུལ་གི་སྐོར་	46
གསལ་པ་ ས་ཞིང་འཛུགས་ཀྱི་སྐོར་	46
བཞི་པ་ གསར་བཞེད་རྩིས་པར་བྱས་གནས་ཕྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་	47
ལྔ་པ་ རྒྱུ་རྒྱུ་གི་ལས་ཀའི་སྐོར་	47
དྲུག་པ་ རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་དང་རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་ཕྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་	48
བདུན་པ་ འཕེལ་སྐྱེད་གཅིག་གྱུར་གི་ལས་ཀའི་སྐོར་	49
བརྒྱད་པ་ རྒྱུ་རྒྱུ་དག་མེད་ཕྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་	50
གསར་བཞེད་རྩིས་པར་བྱས་གནས་ཕྱེད་སྐབས་རིས་པར་དུ་རྒྱུ་	
གི་མང་ཚོགས་ལས་སྐྱེད་གསལ་ལས་ལྷན་ཕྱེད་དགོས།	
(1951 ལོ་ཟླ་ 5 བར་)	52
གསར་བཞེད་རྩིས་པར་བྱས་གནས་ཕྱེད་སྐབས་རིས་པར་དུ་རྒྱུ་	
རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་དང་, རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་པོ་, རྒྱུ་རྒྱུ་མེད་པོ་	
བཅས་གཏོང་དགོས།	
(1950 ལོ་ཟླ་ 12 བ—1951 ལོ་ཟླ་ 9 བར་)	56

ཀྱ་རིགས་ཆེན་པོ་རིང་ལུགས་ལ་དགག་པ་རྒྱག་དགོས	
(1953 ལོའི་ཟླ་ 3 ཅེས་ 16 ལ)	104
“མང་བ་ལྡ”ཡི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས	
(1953 ལོའི་ཟླ་ 3 ཅེས་ 19 ལ)	106
ཡིན་པའི་ཆེ་དང་དབྱང་དྲུང་ལུན་གིས་སྤྲིག་ཁྱིམ་གཏོར་བཞིག་ བཏང་ནས་རང་མཚམས་གིས་ཀྱང་དབྱང་གི་མིང་ཐོག་ནས་ ཡིག་ཆ་བཏང་བར་སྒྲུབ་རྒྱུ་བྱེད་པ	
(1953 ལོའི་ཟླ་ 5 ཅེས་ 19 ལ)	110
སྤྱི་ལམ་ཕྱོགས་དང་ཁ་བྲལ་བའི་གཡས་ལྷང་གི་ལྟ་ཚུལ་ལ་ དགག་པ་རྒྱག་པ་(1953 ལོའི་ཟླ་ 6 ཅེས་ 15 ལ)	112
གཞོན་ནུ་ཚོགས་པའི་ལས་ཀ་བྱེད་སྐབས་གཞོན་ནུའི་བྱ་རྒྱུ་ཆས་ལ་ ལྟ་རྟོག་བྱེད་དགོས(1953 ལོའི་ཟླ་ 6 ཅེས་ 30 ལ)	115
རྒྱལ་ཁབ་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་གི་སྒྲིང་(1953 ལོའི་ཟླ་ 7 ཅེས་ 9 ལ)	124
བར་ཀྱལ་དུས་སྐབས་གི་ཏང་གི་སྤྱི་ལམ་ཕྱོགས (1953 ལོའི་ཟླ་ 8 བར)	125
ཏང་ནང་གི་འཐུར་ལྷན་གྲལ་རིམ་གི་བསམ་བློར་རྩོལ་བྱེད་དགོས (1953 ལོའི་ཟླ་ 8 ཅེས་ 12 ལ)	126
མ་ཅུ་རིང་ལུགས་གི་བཟོ་ཆོང་ལས་རིགས་ལ་སྒྱུར་བཞོད་བྱེད་པར་ ངེས་པར་དུ་འགྲོ་དགོས་པའི་ལམ (1953 ལོའི་ཟླ་ 9 ཅེས་ 7 ལ)	139
མེ་འགོག་ཁམའི་རོགས་གི་རྒྱལ་ཁ་སྐབས་ཆེན་དང་ཕྱིན་ ཆད་གི་ལས་འགན་སྒྲིང་(1953 ལོའི་ཟླ་ 9 ཅེས་ 12 ལ)	143
ཡིང་དུ་མིང་གི་ལོག་སྒྱུད་གི་བསམ་བློར་དགག་པ་རྒྱག་པ (1953 ལོའི་ཟླ་ 9 ཅེས་ 16—ཅེས་ 18 ལ)	152

《ཀྲང་ཁོ་ཁི་ཁྲོང་གཤམ་གི་ཁྱུ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་མཐོ་ཆུང་མ་》

ཟེར་བ་དེ་ཁི་ཁྲོང་གཤམ་(1955 ལོ་ཟླ་ 9 བ་དང་ཟླ་ 12 བར་) 322

ཁྲོང་གཤམ་དང་པོ་..... 322

ཁྲོང་གཤམ་གཉིས་པ་ 327

《ཀྲང་ཁོ་ཁི་ཁྲོང་གཤམ་གི་ཁྱུ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་མཐོ་ཆུང་མ་》

ཟེར་བ་དེ་ཁི་དབྱུང་གཤམ་(1955 ལོ་ཟླ་ 9 བ་དང་ཟླ་ 12 བར་) 333

ཞིང་ལས་ཐད་གི་དོན་ཆན་བཅུ་བདུན་སྟོར་བསམ་འཆར་བསྟུ་

ལན་བྱེད་པ་(1955 ལོ་ཟླ་ 12 ཚེས་ 21 ལ་) 384

ལག་ཤེས་བཅོ་ལས་ལ་ཁྱུ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་སྟུར་བཞོད་བྱེད་ཀྱི་

མཁྱེན་པས་སུ་གཏོང་དགོས་(1956 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 5 ལ་) 390

འབྲེལ་བ་ཆན་པོ་བཅུ་ལྔ་སྟོར་བཞད་པ་(1956 ལོ་ཟླ་ 4 ཚེས་ 25 ལ་) 395

དང་པོ་ སྒྲིང་བའི་བཅོ་ལས་དེ་དང་ཡང་བའི་བཅོ་ལས་དང་ཞིང་ལས་དེ་

གཉིས་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 396

གཉིས་པ་ མཚོ་རྒྱུད་ས་ཁུལ་གི་བཅོ་ལས་དང་ནང་ཁོག་གས་

ས་ཁུལ་གི་བཅོ་ལས་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 399

གསུམ་པ་ དཔལ་འབྱོར་འཇུགས་སྟུན་དང་རྒྱལ་སྤྱང་འཇུགས་

སྟུན་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 401

བཞི་པ་ རྒྱལ་ཁབ་དང་, ཐོན་སྐྱེད་ཕྱི་ཆན་, ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་མཁན་

མི་སྐྱེར་བཅས་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 403

ལྔ་པ་ ཀྲང་དབྱུང་དང་ས་གནས་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 408

དྲུག་པ་ རྒྱ་རིགས་དང་གངས་ཉུང་མི་རིགས་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 411

བདུན་པ་ ཀྲང་ཁྲན་ཏང་དང་གྲང་ཁྲན་ཏང་མིན་པའི་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 413

བརྒྱད་པ་ གསར་བརྗེ་དང་གསར་བརྗེར་ངོ་རྒྱལ་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 416

དགུ་པ་ ཡིན་མིན་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 421

བཅུ་པ་ ཀྲང་གི་དང་བྱི་རྒྱལ་བར་གི་འབྲེལ་བ་ 423